SABA Service-Instruction

HiFi 219

PROGRAM SELECT RECORD PLAYER CSP 355

CSP 355

D10

Einstellhinweise · Avvisi di regolazione · Adjusting instructions · Instructions de réglage

Ausbauhinweise
1. Nadelschutz aufstecken.
2. Plattenteller abnehmen.
3. Alle Kreuzschlitz-Schrauben im Bodenblech entfernen.
4. Gehäusesteg (Pos. 8) abnehmen.
5. Tonarm mit Taste „◄◄◄" auf Linksanschlag bringen und Netzstecker ziehen. Notfalls Tonarmschlitten mechanisch verschieben.
6. 3 versenkte Schrauben im Gehäuseoberteil (unter dem Plattenteller) herausdrehen, Gehäuseoberteil abnehmen.

Testpunkte
TP 1 = Masse; TP 2...TP 6 neben IC 104.

1. Spurwinkelsensor
a) Lichtschranke gegen Fremdlicht einfall abdecken.
b) DCVM an TP-6 (Steuerplatte).
c) Tonarm bis zum Anschlag – ca. 10° – nach links schwenken, mit VR 101 + 9...+ 9,5 V einstellen.
Bei Rechtsschwenken des Tonarms soll die Spannung bei − 8...− 10 V liegen.
d) Mechanische Einstellung des rechten Winkels:
Bei angehobenem Lift Schraube (3) etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen – Tonarm wird angehoben – und dann genau so weit zurückdrehen, bis sich die Tonarmspitze nicht mehr weiter absenkt.
e) Mit Exzenterschraube (2) 0 V (± 1 V) einstellen.
f) Tonarm mit Taste ◄ nach links verschieben, so daß der Plattenteller-Motor einschaltet. Tonarm mit Lifttaste anheben und absenken. Während der Liftbewegungen soll die Spannungsschwankung < 500 mV sein.

Avvisi di montaggio
1. Innestare la protezione puntina.
2. Togliere il piatto giradischi.
3. Svitare tutte le viti a croce dal fondo.
4. Togliere il listello di copertura (posizione 8).
5. Portare il braccio a fine corsa sinistra con il tasto „◄◄◄" e disinnestare la spina rete. In caso di necessità spostare meccanicamente la slitta di guida del braccio.
6. Svitare le tre viti incavate nella parte superiore del mobile, togliere la parte superiore del mobile.

Punti di misura
TP 1 = massa; TP 2...TP 6 vicino allo IC 104.

1. Sensore angolazione di braccio
a) Coprire la fotocellula contro entrata di luce.
b) VMDC al TP-6 (piastra di pilotaggio).
c) Muovere il braccio verso sinistra fino all'arresto – circa 10° – regolare con VR 101 + 9...+ 9,5 V. Muovendo il braccio verso destra, la tensione deve essere tra − 8...− 10 V.
d) Regolazione meccanica dell' angolazione di destra:
girare la vite (3) un po' senso anti orario con „Lift" sollevato il braccio viene sollevato – e poi girare in senso orario finché la punta del braccio non si abbassa ulteriormente.
e) Regolare 0 V (± 1 V) con la vite eccentrica (2).
f) Spostare il braccio verso sinistra con il tasto ◄, in modo che venga acceso il motore del piatto giradischi. Sollevare e abbassare il braccio con il tasto „Lift". Durante i movimenti di sollevamento la variazione di tensione dovrebbe essere di < 500 mV.

Instructions for removal
1. Place the stylus guard.
2. Remove the turntable platter.
3. Remove all the Philipps screws in the bottom plate.
4. Remove the housing strut (item 8).
5. Use the „◄◄◄" button to move the tone arm to the left stop and then pull the power cord. Shift the tone arm slide mechanically, if necessary.
6. Unscrew the three countersunk screws in the upper section of the housing (underneath the turntable platter); remove housing upper section.

Testpoints
TP 1 = ground; TP 2...TP 6 beneath IC 104.

1. Tracking sensor
a) Protect the photosensor against daylight.
b) DCVM at TP-6 (control board).
c) Swing the tone arm to the left (approx. 10°) until it meets the stop; use VR 101 to adjust for a value of + 9...+ 9,5 V.
Voltage should be − 8...− 10 V when the tonearm is swung to the right side end.
d) Mechanical adjustment of the right angle:
With the cueing lift raised turn the screw (3) slightly counterclockwise – tone arm will be raised – and then turn back just enough that the end of tone arm does not sink any further.
e) Adjust to 0 V (± 1 V) at the eccentric screw (2).
f) Shift tone arm left with button ◄ to make the turntable motor switch on. Lift and lower the tone arm with the lift button. During the lift movement, the variations in tension should not exceed 500 mV.

Démontage
1. Enfiler protège-aiguille.
2. Retirer le plateau.
3. Retirer toutes les vis à tête cruciforme dans la tôle du fond.
4. Retirer le pontêt du boîtier (pos. 8).
5. Placer le bras du son à la butée gauche avec la touche „◄◄◄" et tirer la fiche secteur. Si nécessaire, déplacer le chariot de l'arbre du son par le mécanisme.
6. Dévisser 3 vis à tête encastrée dans la partie supérieure du boîtier (sous le plateau), retirer la partie supérieure du boîtier.

Point test
TP 1 = masse; TP 2...TP 6 à côté de IC 104.

1. Capteur d'angle de sillon
a) Protéger la barriere lumineuse de l'influence de sources de lumière externes.
b) DCVM à TP-6 (platine de commande).
c) Faire pivoter l'arbre du son vers la gauche jusqu'à la butée d'environ 10°, faire le réglage avec VR 101 + 8...+ 8,5 V.
Lorsqu'on fait pivoter le bras du son vers la droite, la tension doit être de − 8...− 10 V.
d) Réglage mécanique de l'angle droit:
Lorsque le lift est soulevé, tourner la vis (3) légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le bras se soulève et tourner alors dans le sens inverse exactement jusqu'au moment où la pointe du bras du son s'arrête de descendre.
e) Régler à l'aide de la vis excentrique (2) 0 V (± 1 V).
f) Faire coulisser le bras vers la gauche avec la touche ◄ de manière à ce que le moteur du plateau se met en marche. Soulevez et baissez le bras avec la touche lift. Pendant la fonction lift les variations de tension doivent être < 500 mV.

Abb. 1
Illustr. 1
Fig. 1
Fig. 1

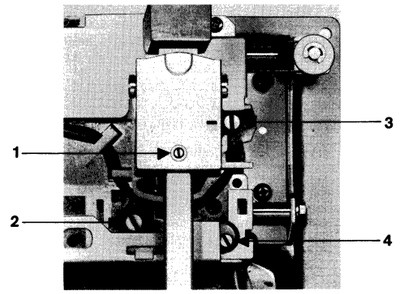
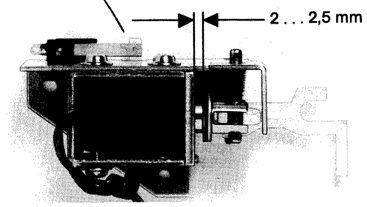


Abb. 2
Illustr. 2
Fig. 2
Fig. 2

Kontakte geschlossen
Contatti chiusi
Contacts closed
Contacts fermés



2. Aufsetzpunkt (durch Gehäuseoberteil zugänglich)
Bei Normal-Einstellung (ohne Programmierung) soll die Nadel bei 147 mm Abstand von der Plattentellerachse aufsetzen.
Korrektur mit Exzenterschraube (4).
Damit ist der Aufsetzpunkt für Singleplatten bei 84,5 mm ebenfalls eingestellt.

3. Lifthöhe
Bei angehobenem Tonarm den Abstand zwischen Platte und Abtastnadel mit Schraube (1) auf 5 mm einstellen.

4. Abgleich Suchsystem
Vor dem Abgleich Spurwinkelsensor, Aufsetzpunkt und Lifthöhe einstellen.
Sensor im Tonkopf gegen helles Umgebungslicht abdecken.

I. Beginn des gewählten Stückes (Sensor 1)
a) Empfindlichkeitsschalter SCAN LEVEL in Mittenstellung
b) Oszilloskop an TP-5
c) 7. Musikstück wählen und starten
d) Während der Tonarm sich nach links bewegt (Suchlauf), mit VR 103 die Spannungssprünge zwischen den Musikstücken (Pausekennsignal) auf gerade + 10 V (min. + 7 V) einstellen.

II. Ende des Musikstückes (Sensor 2)
a) Empfindlichkeitsschalter SCAN LEVEL in Mittenstellung
b) Oszilloskop an TP 4
c) Platte anspielen
d) Am Ende eines Musikstücks (Pause) muß die Spannung auf − 5 V (Minimum) ... − 10 V springen.
(Bei weniger als − 4 V wird keine Stop-Funktion eingeleitet.
Rechtsdrehen des VR 102 erhöht die Empfindlichkeit.) Während Rillenmodulation muß sich die Spannung im positiven Bereich, durchschnittlich um ca. + 5 V, bewegen.

III. Aufsetzpunkt
Wenn der Tonarm kurz vor oder nach dem Beginn des gewählten Stücks aufsetzt: mit VR 104 korrigieren.

Hinweis:
Der Tonarm senkt sich nicht ab, wenn keine Platte aufliegt oder der Plattenteller sich nicht mit der normalen Geschwindigkeit dreht. Tonarm hebt auch am Ende der Platte nicht ab, wenn Sensor 2 zu unempfindlich eingestellt ist.

2. Punto di appoggio
(accessibile tramite la parte superiore del mobile)
Con la regolazione normale (senza programmazione) la puntina deve appoggiare con una distanza di 147 mm dall'asse del piatto. Correzione con vite eccentrica (4). Con ciò é altrettanto regolato il punto di appoggio di 84,5 mm per i dischi piccoli.

3. Altezza di sollevamento
Con il braccio sollevato regolare, con la vite (1), la distanza tra il disco e la puntina su 5 mm.

4. Taratura del sistema di ricerca
Prima della taratura regolare il sensore per l'angolazione della traccia, il punto di appoggio e l'altezza di sollevamento.
Ricoprire il sensore nella testina contro intensa luce d'ambiente.

I. Inizio del pezzo scelto (sensore 1)
a) Interruttore di sensibilità SCAN LEVEL su posizione mediana.
b) Oscilloscopio su TP 5.
c) Scegliere il settimo brano musicale ed avviare.
d) Dementre il braccio si muove verso sinistra (ricerca), regolare con il VR 103 gli sbalzi di tensione tra i brani musicali (segnale di riconoscimento – pausa) su ampliezza + 10 V (min. + 7 V).

II. Fine del brano musicale (sensore 2)
a) Interruttore di sensibilità SCAN LEVEL in posizione mediana.
b) Oscilloscopio su TP 4.
c) Avviare il disco.
d) Alla fine del brano musicale (pausa) la tensione deve saltare a − 5 V (minimo) ... 10 V (con meno di − 4 V non viene avviata la funzione STOP. La sensibilità viene aumentata girando verso destra il VR 102). Durante la modulazione – dei solchi – la tensione deve muoversi in campo positivo, di media intorno a + 5 V.

III. Punto d'appoggio
Quando il braccio appoggia appena prima o dopo l'inizio del brano scelto, correggere con VR 104.

Avviso:
Il braccio non si abbassa se manca il disco oppure se il piatto giradischi non ha la velocità normale.
Anche a fine disco il braccio non si alza se il sensore 2 è regolato a sensibilità troppo bassa.

2. Lead-in position (accessible through the upper housing section)
At the normal adjustment (without programming), the stylus should descend at a distance of 147 mm from the axis of the turntable platter. Correct with eccentric screw (4).
The descending position for singles – 84.5 mm from the axis – is set automatically at the same time.

3. Lifting height
Adjust the space between disc and stylus with screw (1) to 5 mm at lifted tone arm.

4. Adjustment of search sequence
Prior to this adjustment, the settings for tracking angle sensor, set-down position and lifting height must be done.
Cover the sensor in the pick-up head to protect it from bright ambient light.

I. Start of the selected take (sensor 1)
a) Sensitivity selector SCAN LEVEL in central position.
b) Oscilloscope at TP-5.
c) Select take 7 and start.
d) While the tone arm moves to the left (search sequence), adjust bounces between takes (space-id-signal) with VR 103 to barely + 10 V (min. + 7 V).

II. End of the take (sensor 2)
a) Sensitivity selector SCAN LEVEL in central position.
b) Oscilloscope at TP 4.
c) Start playback.
d) At the end of a take (pause), the tension must drop to − 5 V (min.) ... − 10 V. (Less than − 4 V will not activate stop function. Turning VR 102 clockwise increases sensitivity). While tracking modulated grooves, the tension must stay in the positive range with an average of approx. + 5 V.

III. Set-down position
If the tone arm sets down ahead or behind the start of the take, correct with VR 104.

Note:
If there is no record on the turntable or if the turntable is not turning at normal speed, the tone arm will not set down.
If sensor 2 is adjusted as too insensitive, the tone arm will also not be lifted at the end of the record.

2. Point de pose (accessible par la partie supérieure du boîtier)
Pour un réglage normal (sans programmation), l'aiguille doit se poser à une distance de 147 mm de l'axe du plateau.
Correction avec la vis excentrique (4).
Ainsi, le point de pose des disques single est lui aussi réglé à 84,5 mm.

3. Hauteur du lift
Le bras étant soulevé, règlez la distance entre le disque et le diamant avec la visse (1) sur 5 mm.

4. Règlage système de recherche
Avant le réglage, règlez le capteur d'angle de sillon, le point de contact et la hauteur de lift.
Protégez le capteur dans la tête de lecture contre une lumière ambiante intense.

I. Début du morceau choisi (capteur 1)
a) Commutateur de sensibilité SCAN LEVEL en position médiane
b) Oscilloscope sur TP-5
c) Choisir le 7ème morceau de musique et démarrer
d) Pendant que le bras se déplace vers la gauche (recherche) règ lez avec VR 103 les impulsions de tension entre les morceaux de musique, (signal d'identification Pause) sur + 10 V (minimum + 7 V)

II. Fin du morceau de musique (capteur 2)
a) Commutateur de sensibilité SCAN LEVEL en position médiane
b) Oscilloscope sur TP-4
c) Commencez la lecture du disque
d) A la fin d'un morceau de musique (Pause) la tension doit passer à − 5 V (minimum) ... − 10 V. (Si la tension n'atteint pas − 4 V la fonction stop n'est pas commandée. En tournant VR 102 vers la droite, la sensibilité est augmentée). Pendant le morceau de musique (sur sillon normal) la tension doit être positive en moyenne environ + 5 V.

III. Point de contact
Si le bras se pose un peu avant ou après du morceau choisit, corrigez avec VR 104.

Remarque:
Le bras ne se pose pas si aucun disque n'est mis en place ou si le plateau ne tourne pas à sa vitesse nominale. Le bras ne se lève pas non plus à la fin du disque si le règlage du capteur 2 n'est pas assez sensible.

Prüfung Suchsensor
a) Tonarm mit Taste ◀ nach links verschieben, so daß der Plattenteller-Motor einschaltet.
b) Oszilloskop an Pin 2 bzw. Pin 3/IC 101.
c) Wenn unter dem Tonkopf (mit dem Suchsensor 1 und 2) ein Gegenstand bewegt wird, müssen 10 V-Impulse anliegen.

Prüfung Positionssensor
a) Tonarm in Ruheposition.
b) DCVM an CNP 107,
Punkt 36: 0 V
Punkt 37: 10 V
Punkt 38: 0 V
Punkt 39: 8,8 V

Prüfung Elektromagnet (Lift)
Gleichstromwiderstand:
80...90 Ohm

1. Quarz-Lock-Signal von Motor-Regelplatte: Anschlußpunkt 32 (CNP 104): + 8 V

2. a) DCVM zwischen Anschluß 40 und 41 (CNP 106).
b) Drücken der Taste „Lift" (Absenken): Nach einem 2 Sekunden langen 25 V-Impuls (an Pin 14/IC 101: 2 Sekunden lang 10 V) muß der Elektromagnet anziehen und die Spannung bei 10 V liegen (an Pin 13/IC 101: 10 V).
c) Nach wiederholtem Drücken (Anheben): 0 V (an Pin 13/IC 101: 0 V, an Pin 14/IC 101: – 20 V).

Prüfung Schlittenmotor
DCVM an CNP 108, Punkt 59:
Linkslauf schnell: – 8 V
Rechtslauf schnell: + 8 V
Linkslauf langsam: – 4,5 V
Rechtslauf langsam: + 4,5 V

Wechsel des Mikroschalters
Beim Einbau des Mikroschalters S_2 (Pos. Nr. 30) ist darauf zu achten, daß bei stromlosem Elektromagnet, d. h. bei angehobenem Lift, die Blattkontakte geschlossen sind: + 10 V an Punkt 42.
Andernfalls sind die „Lift"- und „Horizontal"-Funktionen blockiert.

Wechsel des Elektromagneten
Mit Montageschrauben Hub auf 2...2,5 mm einstellen (siehe Abb 2).

Spannungen an IC 101:
Pin 1 (Taktfrequenz): 400 kHz,
7 V_{ss} + 7 V Gleichspannung
Pin 7 (Reset): 0 V
Pin 5 (Quartzlock): 8 V

Auswechseln der Abtastnadel
Nadeleinschub nach unten abziehen.

Auswechseln des Abtastsystems
Zwei Schrauben an der Unterseite des Tonarms lösen, Abtastsystem nach vorne herausziehen – gegebenenfalls Zuleitungen durch das Tonarmlager nachschieben.
Die Farben dieser Leitungen haben folgende Bedeutung:
Weiß = L+ linker Kanal
Blau = L– linker Kanal/Masse
Rot = R+ rechter Kanal
Grün = R– rechter Kanal/Masse

Auflagegewicht 1,5 p
Einstellung mit Tonarmwaage.
Nach Lösen der Schraube seitlich im Balancegewicht kann dieses verschoben werden.

Controllo – Sensore di ricerca
a) Spostare il braccio verso sinistra con il tasto ◀, in modo che venga acceso il motore del piatto giradischi.
b) Oscilloscopio su Pin 2 rispettivamente Pin 3/IC 101.
c) Se sotto la testina viene mosso un oggetto (con il sensore di ricerca 1 e 2) devono risultare impulsi di 10 V.

Controllo sensore posizione
a) Braccio in posizione di riposo.
b) VMDC su CNP 107,
Punto 36: 0 V
Punto 37: 10 V
Punto 38: 0 V
Punto 39: 8,8 V

Controllo elettromagnete (Lift)
Resistenza continua: 80...90 Ohm.

1. Segnale Quarz-Lock dalla piastra di segnalazione motore: punto di collegamento 32 (CNP 104): + 8 V

2. a) DCVM tra contatto 40 e 41 (CNP 106).
b) Premere il tasto „Lift" (abbassamento): dopo un impulso di 25 V della durata di 2 secondi (su Pin 14/IC 101: per 2 secondi 10 V) il selenoide deve eccitarsi e la tensione deve stare su 10 V (su Pin 13/IC 101: 10 V).
c) Dopo ripetuta pressione (sollevamento): 0 V (su Pin 13/IC 101: 0 V) su Pin 14/IC 101: – 20 V).

Controllo slitta motore
VMDC al CNP 108, punto 59:
Corsa sinistra veloce: – 8 V
Corsa destra veloce: + 8 V
Corsa sinistra lenta: – 4,5 V
Corsa destra lenta: + 4,5 V

Sostituzione del microinterruttore
Nel montaggio del microinterruttore S_2 (posizione nr. 30) è da osservare che i contatti siano chiusi con eletttromagnete senza corrente, che vuole dire con Lift sollevato: + 10 V su punto di collegamento 32. In caso contrario le funzioni „Lift" e „Horizontal" sono bloccate.

Sostituzione dell'elettromagnete
Regolare la corsa con le viti di montaggio su 2...2,5 mm (vedi illustr. 2).

Tensione allo IC 101:
Pin 1 (frequenza di ritmo): 400 kHz,
7 V_{ss} + 7 V tensione continua
Pin 7 (reset): 0 V
Pin 5 (Quartzlock): 8 V

Sostituzione della puntina
Sfilare verso il basso il supporto puntina.

Sostituzione del sistema di rivelamento
Allentare le due viti sul lato inferiore del braccio, sfilare in avanti il sistema di revelamento – in caso di necessità, spingere i fili che attraversano il cuscinetto del braccio.
I colori questi fili hanno il seguente significato:
Blanco = L+ canale di sinistra
Blu = L– massa canale di sinistra
Rosso = R+ canale di destra
Verde = R– massa canale di destra

Peso d'appoggio 1,5 p
Taratura con dinamometro. Il contropeso si sposta dopo aver allentato la sua vite laterale.

Checking the search sensor
a) Shift tone arm left with button ◀ to make the turntable motor switch on.
b) Oscilloscope to pin 2 or pin 3 of IC 101.
c) If an object is moved below the pick-up head (with search sensor 1 and 2), pulses of 10 V must be generated.

Checking position sensor
a) Tone arm in its rest position.
b) DCVM at CNP 107,
Connector 36: 0 V
Connector 37: 10 V
Connector 38: 0 V
Connector 39: 8.8 V

Checking selenoid (cueing lift)
DC resistance: 80 to 90 Ohms.
1. Quartz lock signal from motor control board: connector 32 (CNP 104): + 8 V.

2. a) DCVM between connector 40 and 41 (CNP 106).
b) Push „Lift"-button (set-down): after a 25 V-pulse of 2 seconds (at Pin 14/IC 101: 10 V for 2 seconds) the electromagnet should attract and the tension should be around 10 V (at Pin 13/IC 101: 10 V).
c) After repeated operation of the button (lift-up): 0 V (at Pin 13/IC 101: – 20 V).

Checking the slide motor
DCVM at CNP 108, test point 59:
Rapid traversing to the left: – 8 V
Rapid traversing to the right: + 8 V
Slow traversing to the left: – 4.5 V
Slow traversing to the right: + 4.5 V

Changing out the microswitch
When installing the S_2 microswitch (item No. 30) insure that the leaf contacts are closed when the selenoid is deenergized, i. e., when the cueing lift is raises: + 10 V at connector 32. Otherwise the „Lift" and „Horizontal" functions will be blocked.

Changing out the selenoid
Use the mounting screws to set the stroke length at 2 to 2.5 mm (see fig. 2).

Tensions at IC 101:
Pin 1 (clock frequency): 400 kHz,
7 V_{pp} + 7 V DC
Pin 7 (reset): 0 V
Pin 5 (Quartzlock): 8 V

Changing out the stylus
Pull the stylus insert downwards.

Changing out the cartridge
Loosen the two screws on the underside of the tone arm; pull out cartridge towards the front. It may be necessary to push the connecting leads through the tonearm bearing to provide sufficient slack.
The colours of these wires have the following meanings:
White = L+ left channel
Blue = L– left channel/ground
Red = R+ right channel
Green = R– right channel/ground

Tracking force 1.5 p
Adjustment with tonearm balance. The counterweight can be moved after loosening the lateral screw.

Contrôle capteur recherche
a) Faire coulisser le bras vers la gauche avec la touche ◀ de manière à ce que le moteur du plateau se met en marche. Soulevez et baissez le bras.
b) Oscilloscope à la broche 2 voir broche 3/IC 101.
c) Si un objet est bougé sous la tête de lecture (avec les capteurs de recherche 1 et 2) des impulsions de 10 V doivent être présentes.

Contrôle du détecteur de position
a) Arbre du son en position de repos.
b) DCVM à CNP 107,
Point 36: 0 V
Point 37: 10 V
Point 38: 0 V
Point 39: 8,8 V

Contrôle de l'électro-aimant (lift)
Résistance courant continu:
80...90 ohms.

1. Signal Quartz-lock de la platine moteur-asservissement: point de contact 32 (CNP 104): + 8 V.
2. a) DCVM entre contact 40 et 41 (CNP 106).
b) Action de la touche lift (descente): après une impulsion de 25 V durant 2 secondes (à la broche 14/IC 101: pendant 2 secondes 10 V) l'électroaimant doit agir et la tension doit être de l'ordre de 10 V (à la broche 13/IC 101: 10 V).
c) En actionnant à nouveau (monté): 0 V (à la broche 13/IC 101: 0 V, à la broche 14/IC 101: – 20 V).

Contrôle du moteur du chariot
DCVM à CNP 108, point 59:
Marche à gauche rapide: – 8 V
Marche à droite rapide: + 8 V
Marche à gauche lente: – 4,5 V
Marche à droite lente: + 4,5 V

Echange du microrupteur
Lors du montage du microrupteur S_2 (pos. 30), veiller à ce que les contacts à lames soient fermés lorsque l'électro-aimant n'est pas sous tension, c'est-à-dire lorsque le lift est soulevé: + 10 V au point de contact 32. Sinon, les fonctions «lift» et «horizontal» sont bloquées.

Echange de l'électro-aimant
Régler la levée à 2...2,5 mm avec les vis de montage (voir fig. 2).

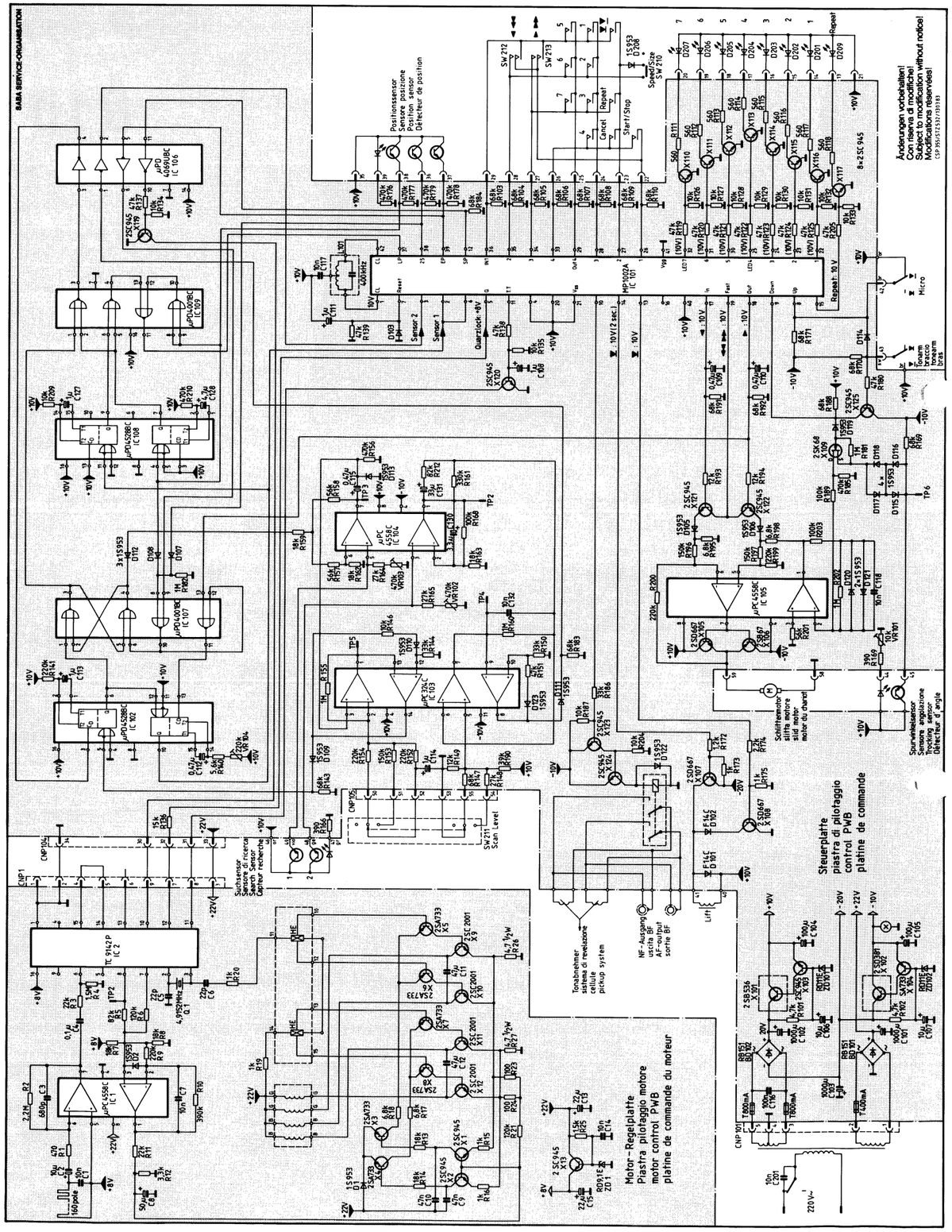
Tension au IC 101:
Broche 1 (fréquence horloge): 400 kHz,
7 V_{ss} + 7 V tension continue
Broche 7 (Reset): 0 V
Broche 5 (Quartzlock): 8 V

Echange de l'aiguille de lecture
Retirer vers le bas le tiroir de l'aiguille.

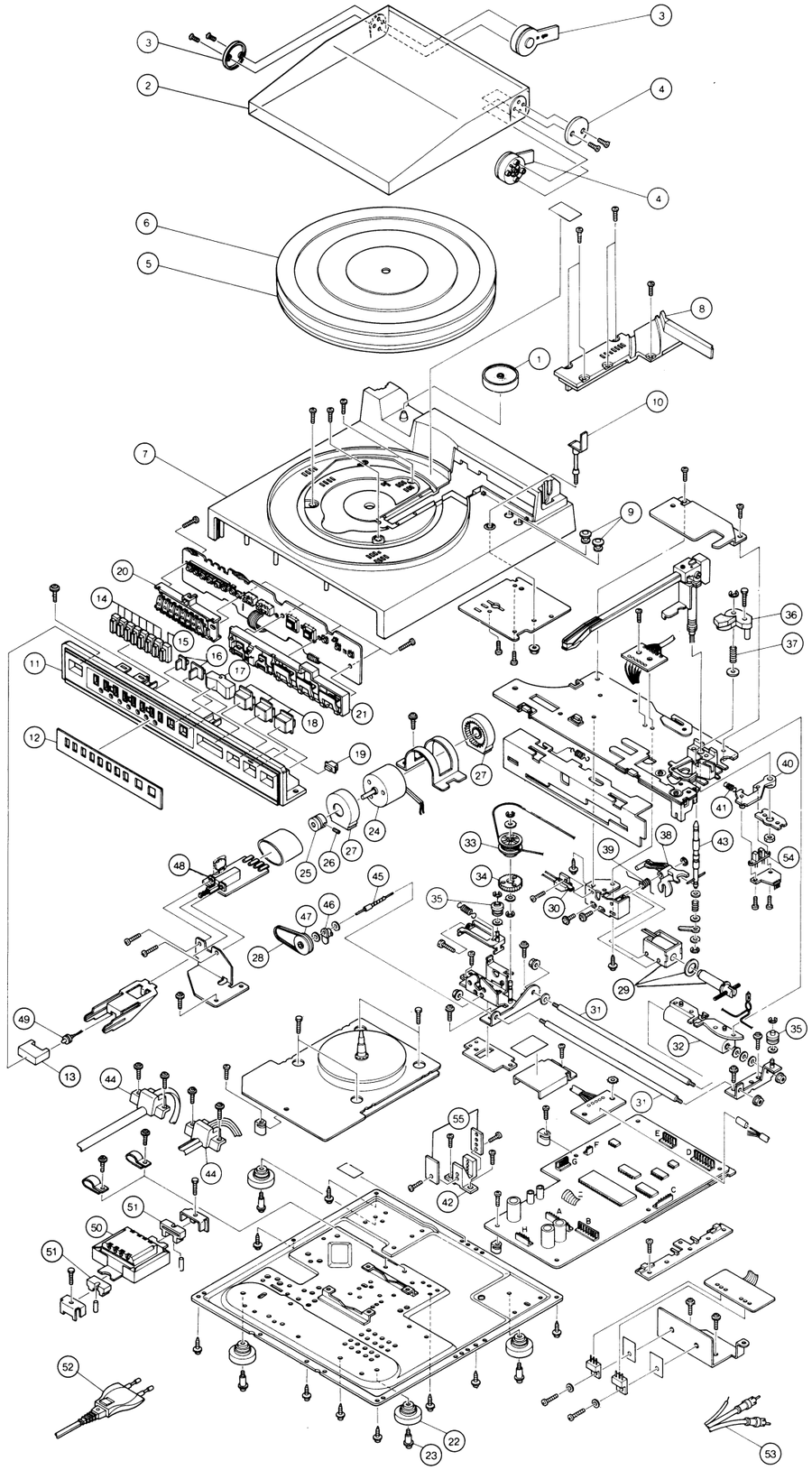
Echange du système de lecture
Devisser deux vis sur le côte inferieur du bras du son, tirer vers l'avant le système de lecture en faisant avancer éventuellement les câbles à travers le palier de l'arbre du son.
Le code de couleur des câbles ci-après:
Blanc = L+ canal de gauche
Bleu = L– canal de gauche/masse
Rouge = R+ canal de droite
Vert = R– canal de droite/masse

Force d'appui 1,5 p
Réglage à l'aide d'une balance de bras de lecture. Le contre poids peut être déplacé après avoir dévissé la vis de blocage latérale.

Schaltbild · Schema elettrici · Circuit Diagram · Schéma



Ersatzteillageplan · Dislocazione pezzi di ricambio · Spare parts position diagram
Plan de situation des pièces de rechange



Ersatzteilliste · Lista ricambi · List of spare parts · Liste de pièces détachées

SABA Ersatzteilliste	CSP 355	HiFi 219	Seite 1
Position / Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preisgruppe
Verpackung			
Versandkarton		4900 042 734	BF
Polster Set		4900 036 782	AU
Zubehör			
Abtastsystem Special		4900 042 735	CH
Ersatznadel		4900 042 736	BR
1 Zentrierstück		4900 031 874	AL
Gehäuseteile			
2 Abdeckhaube		4900 042 729	BR
3 Scharnier links		4900 036 786	AT
4 Scharnier rechts		4900 036 785	AT
5 Plattenteller		4900 036 788	BT
6 Gummiauflage		4900 036 789	BD
7 Gehäuseoberteil		4900 042 727	CB
8 Gehäusesteg		4900 042 737	AH
9 Abdeckkappe		4900 036 791	AE
10 Tonarmstütze		4900 036 827	AM
11 Gehäusevorderteil		4900 042 739	BG
12 Tastenabdeckung		4900 042 730	AR
Taste			
13 ON-OFF		4900 036 793	AK
14 CANCEL 1...7		4900 042 725	AG
15 CANCEL		4900 042 728	AG
16 SPEED, SCAN LEVEL		4900 042 740	AH
17 Vorlauf-Rücklauf		4900 042 726	AI
18 LIFT,REPEAT,START		4900 036 792	AK
19 LED Abdeckung		4900 042 741	AA
20 Tastenaggregat CANCEL		4900 042 742	AH
21 Tastenaggregat START		4900 042 743	AH
22 Gerätefuß		4900 036 801	AM
23 Schraube		4900 036 802	AC
Mechanik			
24 Schlittenmotor		4900 036 832	BI
25 Riemenscheibe		4900 036 813	AL
26 Madenschraube		4900 036 814	AA
27 Gummilagerung		4900 036 815	AI
28 Riemen		4900 036 812	AG
29 Elektromagnet		4900 036 833	AO
30 Mikroschalter		4900 036 834	AH
31 Schlittenführungsstange		4900 036 804	AW
32 Schlittenführungsrohr		4900 036 805	BC
33 Seilrolle groß		4900 036 809	AG
34 Zahnrad		4900 036 810	AK
35 Seilrolle klein		4900 036 808	AI
36 Tonarmlift		4900 042 744	AA
37 Druckfeder		4900 042 722	AA
38 Lifthebel		4900 036 817	AI
39 Drehfeder		4900 036 818	AD
40 Sensorhalter		4900 036 820	AH
41 Zugfeder		4900 036 821	AB
42 Sensorhalter		4900 037 861	AE
43 Liftachse		4900 042 745	AI
44 Zugentlastung		4900 036 824	AF
45 Schneckenantriebswelle		4900 042 746	AI
46 Lagerbuchse		4900 042 719	AA
47 Seilrolle		4900 042 720	AA

SABA Ersatzteilliste	CSP 355	HiFi 219	Seite 2
Position / Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preisgruppe
Elektrische Teile			
48 Netzschalter		4900 036 872	AP
49 Anzeigelampe ON-OFF		4900 042 732	AF
50 Netztrafo		4900 042 747	BS
51 Gummidämpfer		4900 036 823	AF
52 Netzkabel		4900 037 771	AM
53 NF-Kabel		4900 035 637	AZ
54 Lichtschranke		4900 036 876	AZ
55 Positionssensor			
LED GL 350		4900 036 874	AT
Photo Transistor PT 350		4900 036 875	AO
Steuer-Platine			
IC 101 MP 1002 A		4900 042 701	BT
IC 102,108 UPD 4528 BC		4900 042 702	AN
IC 103 UPC 324 C		4900 025 223	AS
IC 104,105 UPC 4558 C		4900 025 442	AM
IC 106 UPD 4069 UBC		4900 036 865	AL
IC 107,109 UPD 4001 BC		4900 036 867	AL
X 101 2 SB 536 K,L		4900 042 703	AE
X 102 2 SD 381 K,L		4900 042 705	AE
X 103,110...117,119...125 2 SC 945 P,Q,K		4900 036 852	AG
X 104 2 SA 733 P,Q,K		4900 026 432	AI
X 105,107,108 2 SD 667 C,D		4900 036 859	AI
X 106 2 SB 647 C,D		4900 036 860	AK
X 109 2 SK 68 K,L		4900 036 861	AL
D 101,102 F 14 C		4900 037 789	AF
D 103,105...123,125 1 S 953		4900 036 877	AE
ZD 101,102 RD 11 E (B2)		4900 042 706	AA
BD 101,102 RB-151		4900 036 869	AM
VR 101 10 k		4900 042 707	AA
VR 102,103 470 k		4900 042 708	AI
VR 104 220 k		4900 042 709	AB
L 101 400 kHz		4900 036 871	AL
Relais		4900 042 710	AU
Lampe		4900 042 711	AI
Motor-Regler-Platine			
IC 1 UPC 4558 C		4900 025 442	AM
IC 2 TC-9142 P		4900 042 712	BK
X 1,2,13 2 SC 945 P,Q,K		4900 036 852	AG
X 3...8 2 SA 733 P,Q		4900 026 432	AI
X 9...12 2 SC 2001 K,L		4900 028 538	AF
D 1,2 ISS 53		4900 027 272	AD
ZD 1 RD 9,1 E (B1)		4900 032 464	AA
Q 1 Kristall 4,9152 MHz		4900 042 713	AO
Schalter-Platine			
Diode 1 S 953		4900 036 877	AE
LED		4900 042 717	AA
LED		4900 042 718	AA
Schalter Programm1...7-Stop		4900 042 714	AA
Schalter << < > >>		4900 036 845	AN
Schalter Normal-Invers		4900 042 715	AI
Schalter Scan-Level		4900 042 716	AI
VSO 440304833 R	Änderungen vorbehalten		

Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).
Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve rimanere conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p.es. gli schemi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).
I pezzi di ricambio devono corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Important note

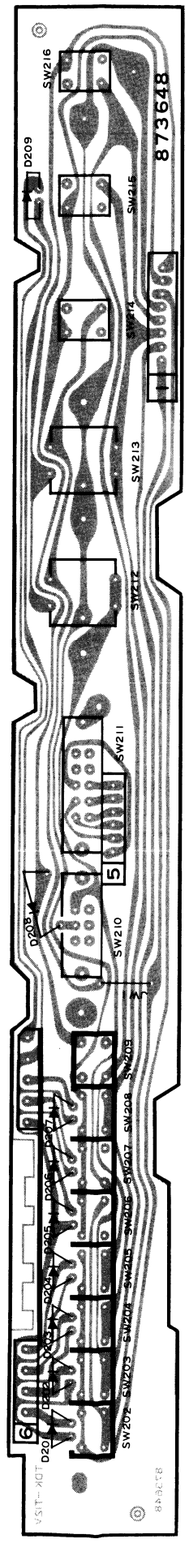
The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e.g. covers must be properly replaced).
With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Recommandations importantes

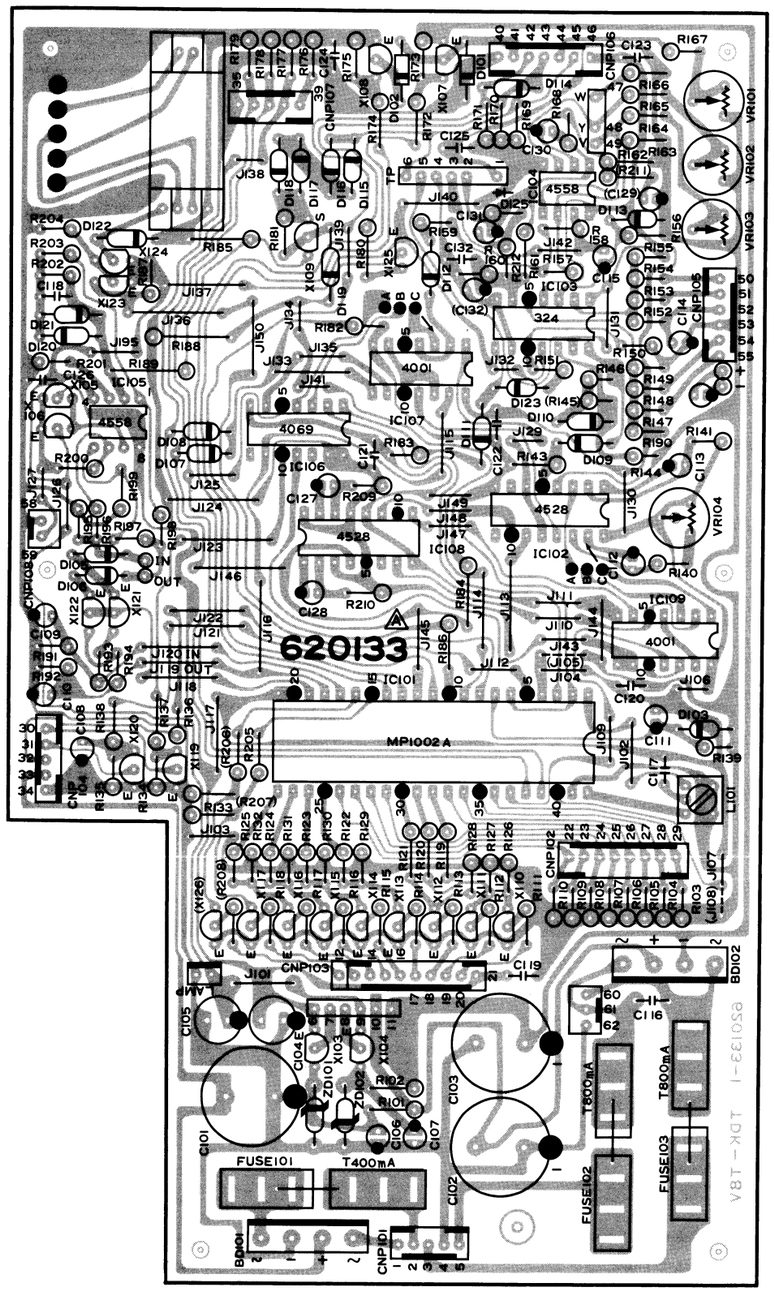
L'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou une révision. Aucune caracteristique de construction de l'appareil ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurite de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).
Les caracteristiques et les proprietes des pièces de rechange doivent coincider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas reduire la sécurite de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

Gedruckte Schaltung · Piastre stampate · Printed Circuit · Circuit imprimé

Bauteileseite · Lato inserzione componenti · Component side · Côte d'insertion



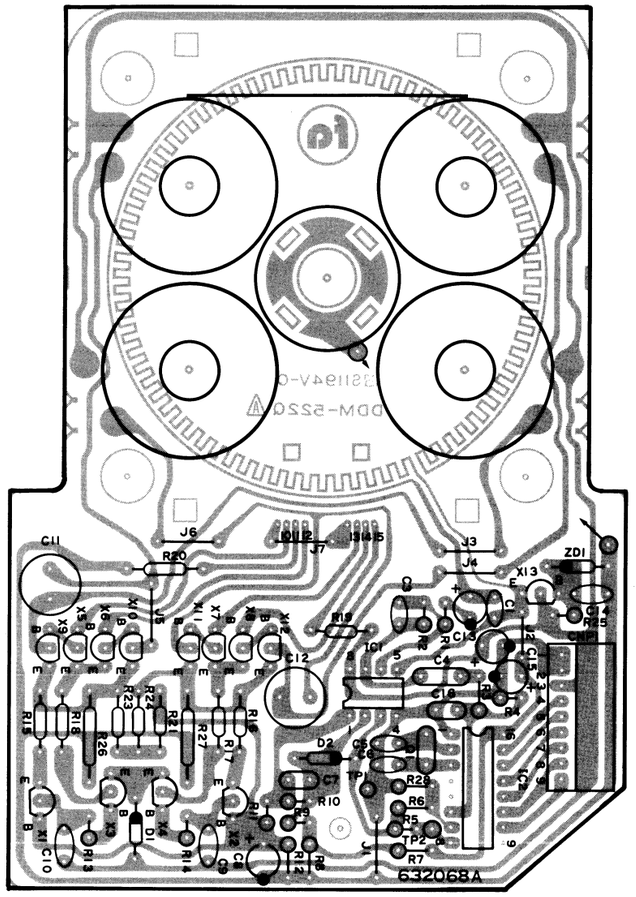
Tastenplatte
Piastra tastiera
Push button board
Platine touche



Tonarm-Steuerplatte
Piastra di pilotaggio bracci
Tonearm Control circuit board
Platine de commande du bras

Gedruckte Schaltung · Piastre stampate · Printed Circuit · Circuit imprimé

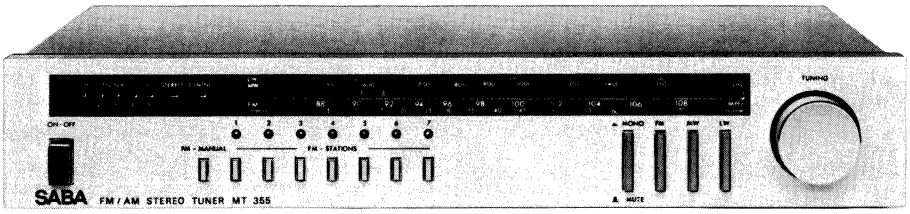
Bauteileseite · Lato inserzione componenti · Component side · Côté d'insertion



Motor-Regelplatte
Piastra pilotaggio motore
Motor Control PWB
Plaque de commande du moteur

SABA Service-Instruction | HiFi 218

FM/AM STEREO TUNER MT 355 | MT 355



Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).

Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve rimanere conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p. es. gli schemi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).

I pezzi di ricambio devono corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Important note

The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e.g. covers must be properly replaced).

With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Recommandations importantes

L'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou une révision. Aucune caracteristique de construction de l'appareil ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurité de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).

Les caractéristiques et les propriétés des pièces de rechange doivent coincider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas réduire la sécurité de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

SABA Ersatzteilliste	MT 355	HiFi 218	Seite 1
Position / Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preisgruppe
Verpackung			
Versandkarton		4900 041 901	AN
Polster		4900 041 902	AB
Zubehör			
Wurfantenne		4900 028 757	AG
Cinch Kabel		4900 031 420	AO
Gehäuse			
Abdeckung		4900 034 720	BB
Frontplatte kpl.		4900 041 903	BP
Knopf			
ON-OFF		4900 033 513	AI
FM-Stations, Manual		4900 040 926	AH
Tuning		4900 041 904	AI
Mono,FM,MW,LW		4900 041 905	AA
Skala		4900 041 908	AK
Skalenzeiger LED		4900 041 909	AN
Lampe PL 1		4900 041 910	AA
RÜckwand		4900 041 911	AM
Antennenbuchse FM		4900 028 762	AH
Antennenbuchse AM		4900 028 763	AF
Ferritantenne L 501		4900 039 733	BA
Cinch Buchse		4900 034 721	AG
Zugentlastung		4900 029 053	AC
Gerätefuß		4900 031 365	AB
Netzteil			
Netzschalter S 001		4900 031 366	AN
Netztrafo		4900 041 912	BC
Netzkabel		4900 028 758	AM
FM Stations Einstell-Platte			
VR 601...607 100 k		4900 028 821	AF
Drehknopf		4900 031 376	AA
Abstimmschlüssel		4900 031 401	AH
FM Stations Schalter-Platte			
VR 608 5 k		4900 028 818	AF
S 601		4900 041 913	AU
LED Platte			
LED 601...605,607 SG 238 D		4900 033 538	AG
LED 606 SR 538 D		4900 033 549	AG
Tuner Grund-Platte			
IC 201 HA 11225		4900 031 390	AP
IC 401 MPC 1235 C		4900 031 391	AM
IC 501 HA 1197		4900 031 392	AO
IC 601 LB 1416		4900 031 393	AO
IC 901 UPC 574 J		4900 028 817	AH
TR 101 2 SK 168 D		4900 028 797	AG
TR 102 2 SC 535 B		4900 028 798	AH
TR 103 2 SC 461 B		4900 028 799	AE
TR 104 2 SK 55 D		4900 039 738	AG
TR 201 2 SC 1342 B		4900 028 800	AE
TR 601,603,606 2SC2634S		4900 028 801	AE
TR 602 2 SA 733 AQ		4900 034 668	AD
TR 901 2 SD 882 Q		4900 028 803	AG

SABA Ersatzteilliste	MT 355	HiFi 218	Seite 2
Position / Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preisgruppe
D 101,102,103,104 1SV55		4900 028 804	AI
D 105 1 SV 68		4900 028 805	AI
D 201...204,601...603,612 1S24 73AT		4900 023 635	AE
D 604,605 OA 90		4900 023 592	AF
D 901 S1VB10		4900 028 808	AH
D 902 BD13EB3(A)		4900 028 807	AD
CF 201		4900 039 739	AH
CF 202, 203		4900 039 740	AH
CF 501		4900 041 915	AA
L 101		4900 028 769	AH
L 102, 103		4900 026 790	AI
L 104		4900 028 792	AE
L 105		4900 028 791	AG
L 503		4900 039 741	AH
L 504		4900 028 783	AG
LPF 201		4900 028 795	AE
LPF 401,402		4900 036 742	AL
T 201		4900 028 779	AG
T 202		4900 039 743	AG
T 203		4900 039 744	AI
T 501		4900 041 914	AA
T 502		4900 028 785	AG
C 909,910		4900 039 745	AI
TC 101,102,103 10 PF		4900 028 824	AG
TC 104 10 PF		4900 034 689	AG
TC 501,504 20 PF		4900 028 826	AF
TC 502,503 15 PF		4900 028 825	AG
VC 501 Drehko		4900 039 746	BG
VR 201 10 k		4900 034 687	AE
VR 401 5 k		4900 039 747	AD
VR 402 200 k		4900 028 820	AD
VR 609 2 k		4900 039 748	AG
S 501		4900 041 916	AG
⚠ R 907 33 Ohm / 2 W		4900 041 917	AA

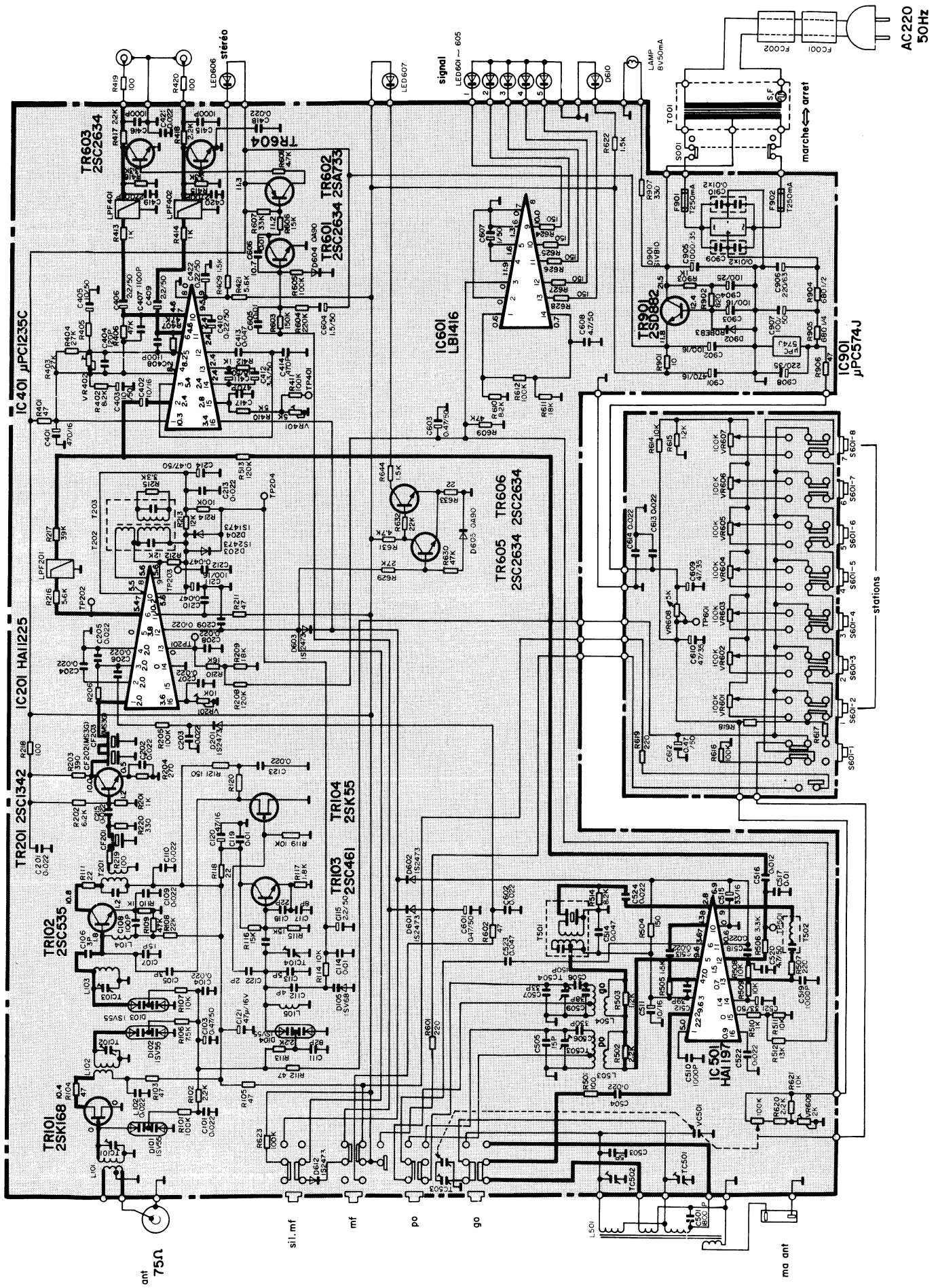
⚠ Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteil verwenden

⚠ Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare componente originale

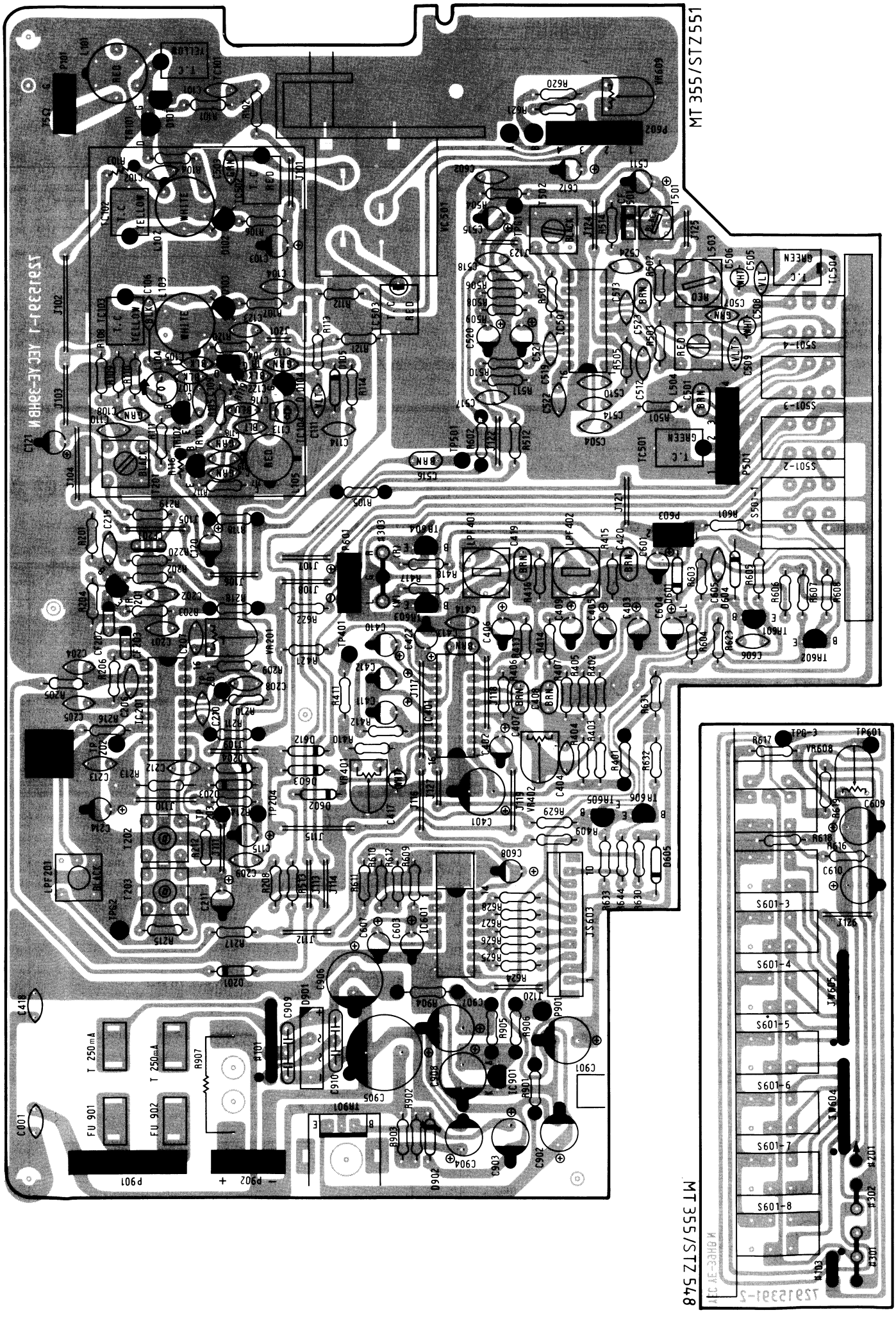
⚠ Safety part
When repairing use original parts only

⚠ Piece de securite
N'utilisez que les pieces d'origines

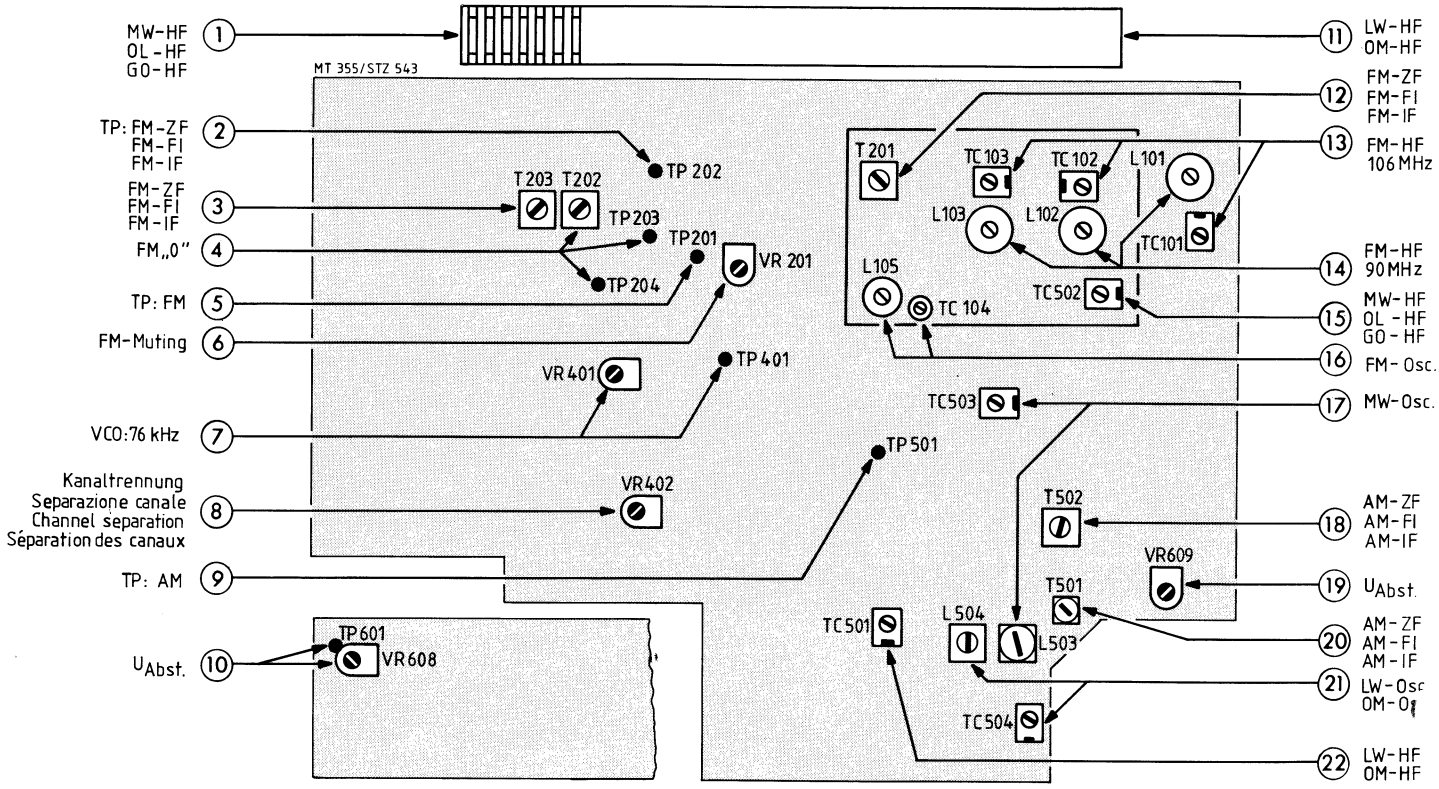
Schaltbild · Schema · Circuit diagram · Schéma



Schaltungsplatten · Piastra stampata · Printed Circuit · Circuit imprimé



Abgleichlageplan · Posizione regolatori di servizio · Positionplan for alignment · Plan de position d'alignement



Abgleichanleitung · Istruzioni di taratura · Alignment Instructions · Instructions d'alignement

⑨ ⑱ ⑳ AM-ZF, AM-FI, AM-IF

1. G ≈ → AM-Ant. — 1000 kHz
2. TP 501 ← DC-VM — T 501: max, T 502: max

⑨ ⑰ MW-Osz. OM-Osc.

1. G ≈ → AM-Ant. — 510 kHz
2. TP 501 ← DC-VM — L 503: max.

⑨ ⑰

3. G ≈ → AM-Ant. — 1630 kHz
4. TP 501 ← DC-VM — TC 503: max

⑨ ① MW-HF OM-HF

1. G ≈ → AM-Ant. — 600 kHz
2. TP 501 ← DC-VM — L 501: max

⑨ ⑮

3. G ≈ → AM-Ant. — 1400 kHz
4. TP 501 ← DC-VM — TC 502: max

⑨ ㉑ AM-ZF, AM-FI, AM-IF

1. G ≈ → AM-Ant. — 145 kHz
2. TP 501 ← DC-VM — L 504: max

⑨ ㉑

3. G ≈ → AM-Ant. — 345 kHz
4. TP 501 ← DC-VM — TC 504: max

⑨ ⑪ LW-HF OL-HF

1. G ≈ → AM-Ant. — 160 kHz
2. TP 501 ← DC-VM — L 501: max

⑨ ㉒

3. G ≈ → AM-Ant. — 320 kHz
4. TP 501 ← DC-VM — TC 501: max

⑤ ⑫ FM-ZF

1. G ≈ → FM-Ant. — 98 MHz
2. TP 201 ← DC-VM — T 201: max

④ ③

3. G ≈ → FM-Ant. — 98 MHz
4. TP 203 / TP 204 ← DC-VM — T 202: „0", T 203: „0"

⑩ ⑲

UAbst.: DC-VM → TP 601 — VR 608: 23 V, VR 609: 87,5 MHz

⑤ ⑯ ⑭ FM Osc, FM-HF

1. G ≈ → FM-Ant. — 90 MHz
2. TP 201 ← DC-VM — L 105: max, L 101: max, L 102: max, L 103: max

⑤ ⑯ ⑬

3. G ≈ → FM-Ant. — 100 MHz
4. TP 201 ← DC-VM — TC 104: max, TC 101: max, TC 102: max, TC 103: max

⑦ ⑧ Stereo Decoder

1. TP 401 ← kHz
2. VR 401: 76 kHz
3. Stereo Decoder nur links, only right → FM Ant.
4. NF out R ← NF-VM — VR 402: min

⑥

FM-Muting: VR 201

Änderungen vorbehalten!

Printed in the Fed. Rep. of Germany VSO 1283105 M
Best.-Nr. 4900 017 084